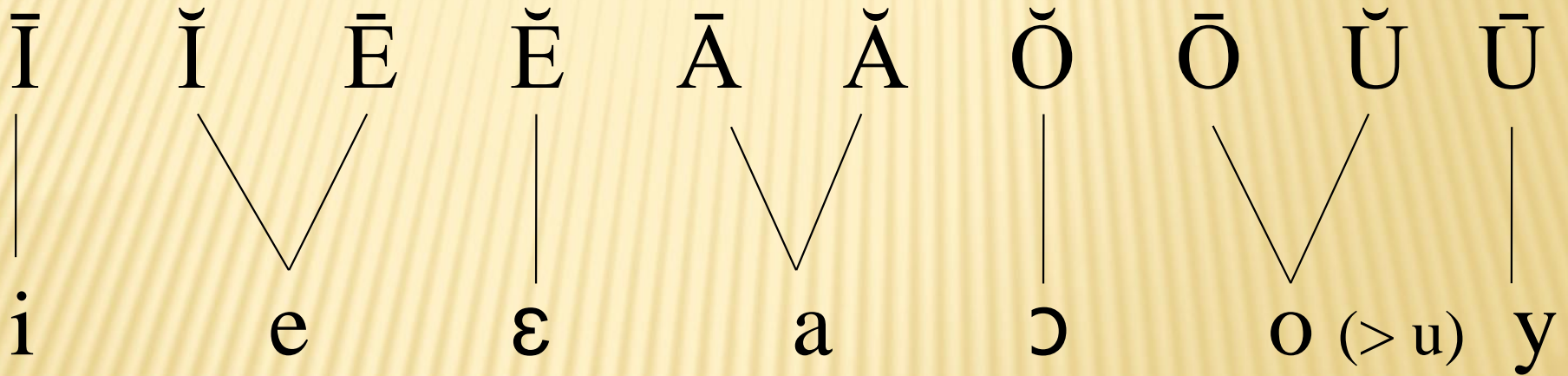

**FILOLOGIA
E LINGUISTICA ROMANZA
A.A. 2018-2019 (LM 37)
PROF. AGGREGATO BEATRICE FEDI**

**APPUNTI DI GRAMMATICA STORICA
DELL' ANTICO FRANCESE.**

FONETICA

VOCALISMO TONICO



VOCALI TONICHE IN SILLABA CHIUSA

- × A inalterata
- × Ě [ɛ]
- × ĭ ē [e], poi [ɛ] (iniz. se seguita da [l], [r])
es. ĪLLA > afr. *ele* LĪTTERAM > fr. mod. *lettre*
- × Ŏ [ɔ]
- × ŭ ō [o], poi (XII sec. ca.) [u]
es. *CŌRTEM > *cour*
- × ū [u], poi (VIII-IX sec. ca.) [y]
- × Ī inalterata
- × AU [ɔ]

VOCALI TONICHE IN SILLABA APERTA

- × A dittonga
- × Ě dittonga
- × ĭ ē dittongano
- × ō dittonga
- × ŭ ō dittongano
- × ū [u], poi (VIII-IX sec.) [y]
- × ī inalterata
- × AU [ɔ]/[o]/[u] (in base al contesto)

DITTONGAMENTO

❖ Ě [> [jɛ]

PĚ-DEM > *pied*

❖ Ě/Ě [> [ej] > [ɔj], poi [wɛ] (ca. XII sec.)

PĚ-LUM > *peil* > *poil*

TĚ-LAM > *teile* > *toile*

NOTA: [ɔj] (da AU+J) si confonde con [oj] (da [o]+J)

❖ Ö[> uo > ue [uo, wɔ, wɛ], XII/XIII sec. [ö],
anche <oe, oeu>)

NÖ-VUM > a.fr. *nuof* > *nuef*

Ö-CULUM > [uoklu] > [uɔʎo] >
[wɔʎ] > [wɛʎ] > [öʎ] (*æil*)

❖ Ũ/Ū[> ou > eu [ou, eu], dal XIII sec. [öu] > [ö]

GŨ-LAM > a.fr. *goule* > *g(u)eule*

FLŪ-REM > a.fr. *flour* > *fleur*

EVOLUZIONE DI A TONICA IN SILLABA LIBERA

✘ A[[æ]

XVII-XVIII sec.: [ɛ] davanti a cons. pronunciata (*père* < PA-TREM)

[e] davanti a cons. muta (*santé* < SA-NI-TA-TEM)

(cronologia non assoluta, diversificata per aree)

NOTA: Nei mss. medievali si trova <ae> per Á[.

✘ cons. palatale + A[[ie] poi (XII/XIII sec.) [je]

(fr. mod. > [ɛ] seguito da cons. non muta, > [e] nel caso opposto)

es. CAPUT > *chief* > *chef*

CANTARE > *chanter*

ALTRI DITTONGHI

- ✘ afr. au < a + l preconsonantica velarizzata (XII sec.)
cfr. *altre* > *autre*, lat. ALTER (poi pron. o)
- ✘ afr. ou [ɔu] poi (XII sec. ca.) [u]:
 - < o (da AU [ɔ]) + u finale: PAUCUM > *pou*
 - < o + u (da l velarizzata): *fols* > *fous*
- ✘ afr. ai < a + j di varia provenienza, [ai] > [ei], dal XII sec. ca. [ɛ] (con diversificazioni dialettali)
- ✘ **NOTA: -U si conserva se forma dittongo con la vocale precedente.**

-
- ✘ afr. *ui* < *o* (da \check{O} lat.) + *j* di varia provenienza
< *u* (da \bar{U} lat.) + *j* di varia provenienza
< *o* (da \bar{O} lat.) chiusa in [u] per metafonese da-I
[yj], dal XIII sec. [ɥi]
ess. **HÖDIE** > *hui*, ***TŌCTI** > *tuit*

- ✘ afr. *ei* anche da [e] + [j]
- ✘ afr. *oi* anche da [o] + [j]

VOCALI NASALIZZATE

- ✘ In afr. le vocali seguite da nasale nasalizzano ma:
 - in modo minore che nel fr. mod.
 - si pronunciava anche la consonante
 - ha valore prevalente di variante combinatoria (dipende direttamente dal contesto fonetico)
 - oggi se tra la vocale e la cons. nasale passa il confine sillabico (se la nasale non appartiene alla stessa sillaba) la vocale è tornata orale (PO-MA > *pomme*, da [põme], graficamente *po(m)me*)
 - la nasalizzazione produce un abbassamento delle vocali medie: E > A

❖ ã da A, Ī, Ē, Ĕ + cons. nasale
(A + nas. + cons.)

ANNUM > *an*

CAMPUM > *champ*

FEMINAM > *femme*

LINGUAM > *langue*

❖ ï da Ī + cons. nasale

VINUM > *vin*

❖ ã da Ö, Ö, Ũ, AU + cons. nasale

BONUM > *bon*

UMBRAM > *ombre*

POMA > *pome*

❖ ã da Ū + cons. nasale

LUNAM > *lune*

VOCALI TONICHE IN SILLABA LIBERA + N: PRECISAZIONI

✗ [an] > -ain-

MANUM > *main*, AMAT > *aime* (aimér < AMÁRE è analogico)

✗ [en] > -ein-

PLENUM > *plein*, PLENAM > *pleine* > *plene*

NOTA: ain > ein (XII sec.), determina confusione

✗ [ɔn] > afr. -uen-: solo alcuni termini scomparsi:

COMES > *cuens*

HOMO > *huem*

BONUM > *buen*

DITTONGHI NASALI

✘ *ai (ei), ie, oi, ui* e *ue* seguiti da nasale:

PANEM > *pain*

PLENUM > *plein*

PUNCTUM > *point*

COMES > *cuens*

JUNIUM > *juin*

TRITTONGHI

- ✘ Vengono a crearsi quando dittonghi ascendenti sono seguiti da $u < l$ velarizzata (l complicata).

*VÖLET > *vueut*

DĚUS > *Dieus*

- ✘ Possono essere il risultato dell'incontro $[\epsilon] + [l]$ complicata

BĚLLUS > BĚLS > *beaus* (picc. *biaus*), dove
-a- è suono di transizione

ALTRI EFFETTI DELLA VELARIZZAZIONE

✘ Nei plurali a causa della velarizzazione si riscontrano forme particolari:

+ CABALLUM > *cheval*

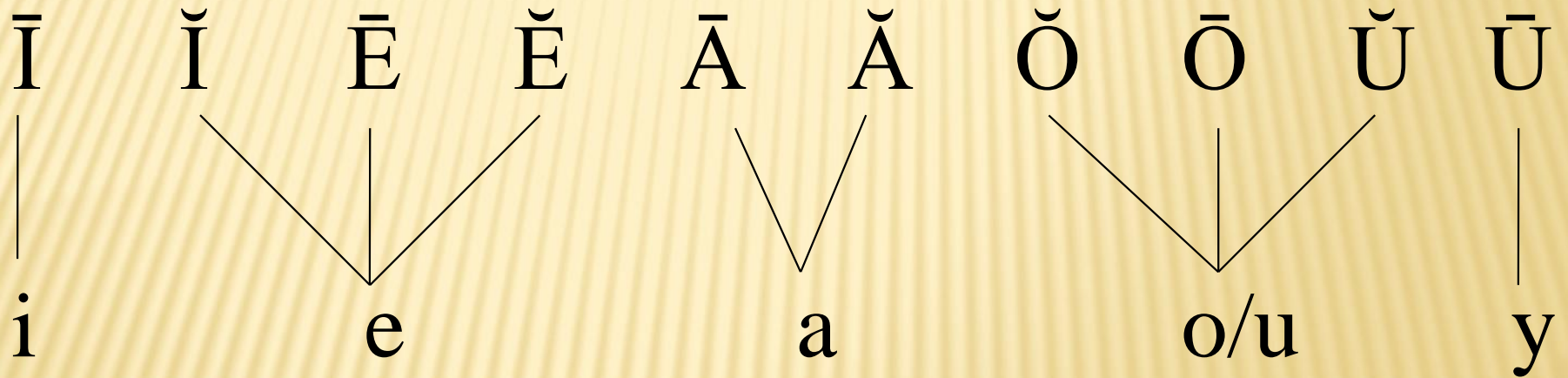
+ CABALLOS > *chevaus*

NOTA: La grafia dei plurali *-aux* deriva dal segno di abbreviazione *-x* per *-us*: *chevax*, *Diex*. Questo segno viene confuso con *-x* finale pronunciata *-s* e dunque si torna a scrivere la *u*, rappresentata così due volte. Nei mss. medievali si incontrano anche grafie etimologiche del tipo *chevaux*, con *l* originaria rappresentata 3 volte (da *u*, da *l* e da *x*).

VOCALI ATONE

- ✘ Protoniche in sillaba iniziale: sono le più resistenti
- ✘ Finali: cadono tutte tranne -A che si indebolisce in -e (poi pronuncia evanescente)
- ✘ La finale -e si è conservata anche dopo la riduzione del nesso consonantico (PATREM > *pedre* > *père*)
- ✘ Troviamo -e finale come vocale epitetica in appoggio al nesso cons: DUPLUM > *double*

VOCALI ATONE DI SILLABA INIZIALE



VOCALI PROTONICHE: PRECISAZIONI

- ✘ [a]: si indebolisce in e [ə] ed ev. dilegua:
ORNAMENTUM > *ornement*
CANTATOREM > *chanteur*
- ✘ Si può trovare protonica conservata come appoggio di un nesso consonantico, in sillaba originariamente chiusa o prima di suono palatale:
TABERNARIUM > *tavernier*
APPELLARE > *appeler*
CAMPINIONEM > *champinignon*

FONEMI CONSONANTICI

Occlusive

labiali

p b

dentali

t d

velari

k g

Affricate

dentali

ts dz

palatali

tʃ dʒ

Fricative

labiodentali

f v

alveolari

s z

Nasali

dentali

n

labiali

m

palatali

ɲ

Laterali

dentali

l

palatali

ʎ

Vibranti

dentali

r

Approssimanti

palatali

j

labiali

w ɥ (cfr. *nuit*)

CONSONANTI INIZIALI

- ✗ [k] e [g] palatalizzano davanti ad [a] e alle vocali anteriori

CERVUM > *cerf*

[tʃ] > [ts] > [s]

CIVITATEM > *citet*

[tʃ] > [ts] > [s]

CANTUM > *chant*

[tʃ] > [ʃ]

GENTEM > *gent*

[dʒ] > [ʒ]

GAUDIA > *joie*

[dʒ] > [ʒ]

✘ J e DJ si comportano come [g]: [dʒ]

DIURNUM > *jorn*

JOCUM > *jeu*

✘ le labiovelari perdono l'elemento labiale

✘ W latina > [v] iniziale di parola, interna dopo cons.:

VINUM > *vin*

MALVAM > *mauve*

✘ In pos. protonica o postonica cade la sillaba dove si trova (qui [we]):

*MANSUETINUM > *MASTINU > *mâtin*

PŪLVEREM > *POLRE > *POLDRE > *poudre*

-
- ✘ W germanico si confonde con V latina della stessa origine:

WERRA > *guerres* con [g^w] > [g]

WAD > VADUM > *gué* con [w] che si interpreta come [g^w] > [g]

- ✘ H iniziale germanica si conserva (impedisce la *liaison*): *les / haricots*

CONSONANTI IMPLOSIVE

- ✗ -CT-, -GT-, -GD- > [jt], [jd] (attraverso fase di spirantizzazione delle occlusive [k] > [ç] e [g] > [ʝ])

FACTUM > *FACTU ['façtu] > *fait*

FRĪGIDAM > *FREGDA ['freyda] > *froide*

- ✗ -CL-, -C'L-, -GL-, -G'L- > [ʎ]

AURĪCULAM > *oreille*

VĪGILARE > *veiller*

✘ -GN-, -NG + e/i toniche > [ɲ]

DIGNARE > **digner* > *deigner*

PLANGENTEM > *plaignant*

NOTA: dopo vocale atona seguite da fonema palatale si sviluppa jod (quadro assai variegato).

✘ -GN + cons., -NG + e/i atone > -in-

PLANGERE > *plaindre*

RICORDA: dopo A tonica seguita da fonema nasale si sviluppa jod. (cfr. MANUM > *main*)

✘ -MN, -NG + J > -ng- [ndʒ]

SOMNIARE > *songer*

SPONGIA > *esponge*

✘ -SC + e/i toniche, -X-, -SS + J, -ST + J > -iss-

CRESCENTEM > *croissant*

COXAM > *cuisse* (chiusura del dittongo)

ANGUSTIAM > *angoisse*

CONSONANTI + JOD

✘ Palatalizzano con esiti diversi:

SAPIAT > *sache*

[ʃ] > [ʃ]

RABIAM > *rage*

[dʒ] > [ʒ]

FACIAM > *face*

[ts] > [s]

CANTIONEM > *chanson*

[ts] > [s]

VINEAM > *vigne*

[ɲ]

FOLIAM > *fueille*

[ʎ]

VINDEMIA > *vendange*

[dʒ] > [ʒ]

-
- ✘ Palatalizzano in modo incompleto, sviluppando un suono di passaggio che crea un dittongo con la vocale precedente:

RATIONEM > *raison* con [z]

VARIUM > *vair*

BASIARE > *baisier* con [z]

BASSIARE > *baissier* con [s]

✘ DJ, GJ intervocalici; GE/GI > [j]

GAUDIA > *joie*

IN+ODIUM > *ennui* (chiusura del dittongo [oj])

EX+AGIU > *essai*

RĚGEM > *roi*

REGINAM > *reine*

GRUPPI CONSONANTICI CON R

- ✗ Occlusiva + R in posizione intervocalica:
 - + CAPRAM > *chievre* > fr. mod. *chèvre*
 - + IB(E)RARE > *livrer*
 - + PATREM > *pedre* > *pere*
 - + DESID(E)RARE > *desirer*

- ✗ Ma: CR, C'R, GR, G'R > ir:
 - + SACRAMENTUM > *sairement*
 - + *TRAG(E)RE > *traire*

ALTRI GRUPPI CONSONANTICI

- ✘ Gruppi con L in posizione iniziale: conservati
- ✘ Gruppi con L in posizione intervocalica: esiti diversi
 - + [kl] [gl] > [ʎ] <il>, <ill>
 - *SOLĪCULUM > *soleil* (cfr. it. *solecchio*)
 - VIGILARE > *veiller*
 - + [bl] [pl]:
 - TABULAM > *table*
 - DUPLUM > *double*
 - + [dl] [tl]:
 - SPATULAM > *ESPADLA > *ESPALLA > *épaule*
 - ROTULARE > *RODLARE > *ROLLARE > *rouler*

LENIZIONE

- ✘ Caratterizzata da spirantizzazione e diletto
 - + labiali: RIPAM > *RIBA > *rive*
 - + dentali: VITAM > *VIDA > *vidha* > *vida* > *vie*
 - + labiodentali: MALIFATIUM > *malvais* > *mauvais*
 - + velari: SECURUM > *SEGURU > **seuur* > *seur* > *sur*
 - + palatali: PACACARE > PAGARE > *paier*, RUGAM > *rue*
PLACECERE > *plaisir*, REGINAM > *reine*

VELARIZZAZIONE DI L

- ✗ [l] preconsonantica velarizza in [u]:
ALBAM > *aube*
- ✗ [l] + [s] finale velarizza in [u]:
ĪLLOS > *els* > *eus*
- ✗ [l] dopo [i] ed [y] scompare nella pronuncia:
FILIUS > *fihs*
- ✗ [ɛ] + [l] complicata dà <eau/iau>:
BĔLLUS > BĔLS > *beau* (picc. *biau*)

SVILUPPO CONSONANTI DI TRANSIZIONE

Epentesi di consonante omorganica:

- ✘ TENERUM > *tendre*
- ✘ ESSERE > *estre* > fr. mod. *être*
- ✘ REMEMORARE > *remembrer*
- ✘ MOLERE > *moldre* > *moudre*
- ✘ SIMILARE > *sembler*

CONSONANTI FINALI LATINE

- ✘ -M > -N si mantiene solo nei monosillabi : REM > *rien*
- ✘ -N si mantiene solo nei monosillabi: IN > *en*
- ✘ -C [k] dilegua già nel latino imperiale: SIC > *si* (avv.)
- ✘ -D dilegua già nel latino imperiale: APUD > *o*
- ✘ -L, -R si conservano in afr. (-R non pronunciata già dopo il XIII sec., -L conserv. oppure > [u], cfr. *cheval/chevau*)
- ✘ -T dilegua precocemente nella pronuncia dopo vocale, si mantiene fino al XIII sec. dopo consonante
- ✘ -S si conserva anche nella pronuncia fino al XIII sec.

CONSONANTI FINALI ROMANZE

- × Se sonore diventano sorde (nella pronuncia) o dileguano:
 - × PLUMBUM > *plomb*
 - × CAMPUM > *champ*
 - × CERVUM > *cerf*
 - × GRANDEM > *grant*
 - × AMICUM > *ami*
 - × LONGUM > *long*

- × -T'S, -D'S (e -CE, -CI), [n][ɲ][ʎ]+S: z/s [ts] > [s]
 - × NATOS > *nez*
 - × NUDOS > *nuz*
 - × VICEM > *feiz*
 - × ANNOS > *anz*
 - × PUGNUS > *poinz*
 - × MELIUS > *miels*

CASI PARTICOLARI

- ✗ Latinismi:

NATURAM > *nature* (A conservata)

- ✗ Esiti semicolti:

TRISTĪTIAM > *tristece* (NON DITTONGA)

- ✗ Assimilazioni / Dissimilazioni

CIRCARE > *cerchier*

PEREGRINUM > PE(L)LEGRINUM > *pelerin*

- ✗ Scambi di prefisso e suffisso / metatesi / incroci / agglutinazioni

AUSCULTARE > *escouter*, ILLAM HEDERAM > *lierre*,

ANHELARE > *halener*, CRASSUM x GROSSUM > *gras*₄₀